Deutsch

OMNILUX

400W E-40 UV-Lampe

Alle Personen, die mit der Installation, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieser Lampe zu tun haben, müssen: entsprechend qualifiziert sein, diese Bedienungsanleitung genau beachten.

Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Lampe hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die folgenden Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten.

Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Lampe darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem sie von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen die Lampe zerstören. Lassen Sie die Lampe solange uneingeschaltet, bis sie Zimmertemperatur erreicht hat!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Lampe angegeben.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme der Lampe.

Vor dem Einsetzen bzw. Wechseln der Lampe diese unbedingt erst abkühlen lassen (ca. 5 Minuten) und das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen (Netzstecker ziehen).

Diese Lampe darf nur in einer Leuchte verwendet werden, die für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung mit Vorschaltgerät zugelassen und ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert ist. Diese Lampe wurde für den Anschluss an einem Strahlergehäuse konzipiert, das ausschließlich für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Diskotheken, Theatern etc. vorgesehen ist.

Achtung: Die Lampe darf nur im senkrechten Zustand betrieben werden. Installieren Sie die Leuchte deshalb nur vertikal!

Wenn Sie die Lampe an die Spannungsversorgung angeschlossen haben, benötigt die UV-Lampe ca. 3-4 Minuten Aufwärmzeit bis sie mit 100%-iger Leuchtkraft brennt.

Achtung: Während des Betriebes tritt in der direkten Umgebung der Lampe eine hohe UV-Strahlung auf!
Achtung: Lampe niemals während des Betriebes berühren. Lampenkörper erhitzt sich!

Die Lampe kann durch hohe Hitzeentwicklung selbstständig abschalten und nach Abkühlung erneut zünden. Die schräge oder horizontale Einbaulage wird nicht empfohlen! Vertikal einsetzen!

Durch die innere, schwarze UV-Beschichtung steigt die Innentemperatur erheblich schneller und höher an als bei einer konventionellen HQV 400W Lampe.

Vermeiden Sie es, die Lampe in kurzen Intervallen an- und auszuschalten (z. B. Sekundentakt), da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.

Wird die Lampe anders verwendet als hier beschrieben, kann dies zu Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, Verbrennungen aufgrund ultravioletter Strahlung, Lampenexplosion, etc. führen.

Nach einem Defekt entsorgen Sie die unbrauchbar gewordene Lampe bitte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften. Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.

English

OMNILUX

400W E-40 UV lamp

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this lamp has to: be qualilfied, follow the instructions of this manual

Safety instructions / Operating determinations

This lamp has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes mentioned below.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the lamp has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your lamp. Leave the lamp switched off until it has reached room temperature.

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the lamp.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

Before replacing the lamp, unplug mains lead and let the lamp cool down (approx. 5 minutes).

This lamp is only to be used in a device operating with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz with ballast resistor and was designed for indoor use only. This lamp is designed for professional use on stages, in discotheques, theatres etc.

Caution: The lamp must only be operated in an upright position. Do only install the luminaire vertically!

After you connected the lamp to the mains, the lamp needs 3-4 minutes warm-up time until it reaches full lighting output.

Caution: During the operation, high ultraviolet radiation is emitted around the lamp!
Caution: During the operation, the lamp body becomes very hot.

It is possible that the lamp shuts itself off when high temperatures are reached. After cooling, it turns itself on again. It is therefore recommended to install this lamp in the vertical position, not diagonally or horizontally.

Due to the dark UV coating of the lamp, the inner temperature rises considerably faster and higher than conventional HQV 400 W lamps.

Do not switch the device on and off in short intervals as this would reduce the lamp's life.

If this lamp will be operated in any way different to the one described here, this may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, burns due to ultraviolet radiation, lamp explosion, crash etc.

If defective, please dispose of the unusable lamp in accordance with the current legal regulations.

Should you have further questions, please contact your dealer.

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 08.10.2004 ©

Technische Daten/Technical Specifications/Caractéristiques techniques/Especificaciones técnicas

	No. 89512005	**No. 89513005**	**No. 89513505**	**No. 89514005**
Nennleistung/Rating/Puissance/Pot. nominal:	125 W	160 W	250 W	400 W
Sockel/Socket/Douille/Casquillo:	E-27	E-27	E-40	E-40
Lebensdauer/Lamp life/Durée de vie/Vida:	ca. 2500 h	ca. 1500 h	ca. 2500 h	ca. 2500 h

OMNILUX

Ampoule UV 400W E-40

Toute personne ayant à faire avec le montage. la mise en marche. le maniement et l'entretien de cet appareil doit: être suffisamment qualifiée, suivre strictement les instructions de service suivantes.

Instructions de sécurité / Emploi selon les prescriptions

Cette lampe a quittée les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions suivantes.

☞ **Attention:**
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La lampe ne devrait pas être mise en service lorsqu'elle à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager la lampe. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de la mettre en service.

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur la lampe.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir (env. 5 minutes) celle-ci et débrancher l'appareil.

Cette lampe a été concue pour un usage dans des locaux clos et pour une utilisation avec des appareils utilisant la tension suivante: 230V, 50Hz, avec un régulateur de ballast. Cette lampe est seulement prévu pour des utilisations professionnelles, p. ex. sur scènes, en discothèques, théâtres etc.

Attention: La lampe doit seulement être utilisée dans une position débout. Installez l'appareil verticalement!

Dès que vous brancherez la lampe au secteur, la lampe nécéssitera environ 3 à 4 minutes pour atteindre son rendement maximum.

Attention: L'appareil produit des émissions ultraviolettes excessives!
Attention: L'appareil produit des témperatures excessives!

La lampe peut à cause d'un surchauffage s'èteindre et après refroidissement se ralumer. Le montage oblique ou horizontal est déconseillé. Adopter le montage vertical.

A cause le la couche uv noir internela température intérieure est plus élevée et croit plus vite que pour une lampe HQV 400W conventionnelle.

Evitez de faire des effets "flash" avec cette lampe en l'allumant et l'éteignant continuellement. Cela réduit considérablement la durée de vie des ampoules.

Si la lampe est utilisé autrement que décrit ici, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, brûlures causés par rayonnement ultraviolet, explosion de lampe, chute etc.

Lorsquu la lampe sera devenue inutilisable, elle faudra détruire la lampe conformément à la réglementation en vigueur.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 08.10.2004 ©

Español

OMNILUX

Lámpara UV 400W E-40

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

Instrucciones de seguridad / Instrucciones de manejo

Esta lámpara ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas aquí.

☞ **Importante:**
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si la lámpara ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su lámpara. Deje la lámpara desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en la lámpara. No agite la lámpara. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo de la lámpara.

Antes de reemplazar la lámpara, desenchufe-lo de la corriente y deje que la lámpara se enfrie.

Esta lámpara sólo es permitida para el uso en un proyector para una conexión con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz con una bobina de reactancia y ha sido diseñada para ser usada en interiores. Esta lámpara sólo es diseñado para usos profesionales, por ejemplo en escenas, discotecas, teatros etc.

Atención: La lámpara debe sólo ser operado en una posición erecta. ¡Sólo instalar el aparato verticalmente!

Tras la conexión de la lámpara a la red, la lámpara necesita aprox. 3-4 minutos hasta que brilla con 100 %.

Atención: ¡La lámpara emita una alta radiación ultravioleta durante su operación!
Atención: ¡No toque la lámpara durante su operación (el cuerpo de lámpara se caliente)!

Es posible que la lámpara se apaga a causa del calor alto. Después del enfríamiento puede encender otra vez. No recomendamos de instalar la lámpara atravesadamente o horizontalmente, pero verticalemente. A causa del recubrimiento ultravioleta, la temperatura interna aumenta más rápidamente como con una lámpara HQV 400 W convencional.

No haga efecto de flash con la lámpara ya que ésto reduciría la vida de la lámpara.

Cuando la lámpara será utilizada de un modo diferente como describido aquí, todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, quemaduras causada por radiación ultravioleta, explosión de la lámpara, caída, etc.

Después de un defecto, la lámpara inutil debe ser eliminada según las instrucciones actuales de la ley. Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 08.10.2004 ©

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:
www.omnilux-lamps.com